



D:+

Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **Tomescu Ana-Marina**
Adresă(e) Str. Pinului, nr. 21, Geamăna, Bradu, Argeș, România
Telefon(oane) 0348 426034 ; 0732409028
Fax(uri)
E-mail(uri) ana_marina_tomescu@hotmail.com; marina.tomescu@upit.ro
Naționalitate(-tăți) română
Data nașterii 24.09.1973

Experiența profesională **martie 2008 - în prezent** – conferențiar universitar, Departamentul de Limbi Străine
Perioada Aplicate, Universitatea din Pitești, Str. Gh. Doja, nr. 41, Pitești Argeș, România

Funcția sau postul ocupat
Numele și adresa angajatorului **octombrie 2009 – martie 2012** – secretar științific Facultății de Litere, Universitatea
din Pitești, Str. Gh. Doja, nr. 41, Pitești Argeș, România

2006 - februarie 2008 – lector universitar, Catedra de Limbi Străine Aplicate,
Universitatea din Pitești, Str. Gh. Doja, nr. 41, Pitești Argeș, România

2002 – 2006 - asistent universitar, Catedra de Limbi Străine Aplicate, Universitatea din
Pitești, Str. Gh. Doja, nr. 41, Pitești Argeș, România

1999 – 2002 – preparator universitar, Catedra de Limbi Romanice, Universitatea din
Pitești, Str. Gh. Doja, nr. 41, Pitești Argeș, România

1998 – 1999 – profesor limba și literatura franceză, Sc. Nr. 12, Pitești; preparator
asociat Catedra de Limbi Romanice, Universitatea din Pitești

1997 – 1998 – profesor limba și literatura franceză, Liceul „Henri Coandă”, Pitești,
Pitești Argeș, România

1996 – 1997 – profesor limba și literatura franceză, Sc. Nr. 2, Pitești, Pitești Argeș,
România

Educație și formare Perioada, Numele institutiei de învățământ/formare	decembrie 2006 – susținerea tezei de doctorat, Universitatea din Craiova, cu titlul „Viața și opera lui B. Fundoianu / B. Fondane”, sub îndrumarea prof.univ.dr. Marin Beșteliu. Distincția Magna Cum Laude 1992 – 1996 – Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Specializarea Franceză – Română, diplomă de licență; 1998 – 1992 – Liceul „Nicolae Bălcescu”, Pitești, profil matematică – fizică.															
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Limbaje de specialitate Frazeologie Curs practic limba franceză: traduceri economice. Curs practic limba franceză: gramatică. Seminarii limba franceza pentru domeniile: economic, administratie publică și drept.															
Premii, distincții, decorații Membru în asociații științifice și profesionale	ARDUF (Association romaine des départements de français) Société Benjamin Fondane, Paris Centrul de Limbi Straine LOGOS.															
Limba(i) străină(e) cunoscută(e) Autoevaluare Nivel european (*)	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Înțelegere</th> <th colspan="2">Vorbire</th> <th>Scriere</th> </tr> <tr> <th>Ascultare</th> <th>Citire</th> <th>Participare la conversație</th> <th>Discurs oral</th> <th>Exprimare scrisă</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>franceza</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> </tr> </tbody> </table>	Înțelegere		Vorbire		Scriere	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	franceza	C2	C2	C2	C2
Înțelegere		Vorbire		Scriere												
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă												
franceza	C2	C2	C2	C2												
Limba	(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine															
Aptitudini și competențe personale	- adaptabilitate, punctualitate.															
Competențe și aptitudini organizatorice	- spirit de echipă, bună capacitate de comunicare.															
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), Internet															

Anexe :

Anexa 1a: Stagii de formare continuă

septembrie 2015 – în prezent - formare IFOS (platformă de formare FOS) – Modul 1 (în autonomie) + Modul 2 (tutorat) – finanțare Agenția Universitară a Francofoniei, organizator Centrul Universitar pentru Invățământ la Distanță (CNED);

septembrie 2014 – iunie 2015 - formare PROFLE – module 1, 2, 3 – finanțare Agenția Universitară a Francofoniei, organizator Centrul Universitar pentru Invățământ la Distanță (CNED);

august 2013 - bursa ACBS cursuri de vară, *Didactique du français langue étrangère*, Universitatea Catholică Louvain-la-Neuve, Belgia;

iulie 2011 - cursuri de vară - *Français des affaires en mini-groupes*, Ecole de Langues Accord, Paris, Franța;

iunie 2011 - seminar virtual "SDL TRADOS 2007 - nivel începători", Asociația Traducătorilor din România;

august 2010 - bursa ONBSS cursuri de vară, *Didactique du français langue étrangère*, Universitatea Catholică Louvain-la-Neuve, Belgia;

mai 2010 - stagiul *Formation aux nouvelles technologies*, Agenția Universitară a Francofoniei, Universitatea din Pitești;

octombrie 2008 - formare *Méthodologie du français*, Institutul Francez din București;

Anexa 1b: Mobilități ERASMUS

septembrie 2015 - mobilitate Erasmus – predare, Universitatea Rovira I Virgili, Spania;

mai 2014 - mobilitate Erasmus – predare, Universitatea din Lisabona, Portugalia;

februarie-iunie 2004 – bursă doctorală, Universitatea Sophia Antipolis, Nice, Franța, coordonator științific prof. Henri Zinglé.

Anexa 2: Publicații

2a. Volume publicate (autor/coautor)

- Ana-Marina Tomescu, 2010, *Le français économique pour l'enseignement à distance*, Ed. Universității din Pitești, ISBN 978-606-560-012-6, 151 pag.

- Ana-Marina Tomescu, Cristina-Elena Ilinca, 2010, *Tests de connaissance du français – préparation aux diplômes DELF, TCF, TFI*, Ed. Universității din Pitești, ISBN 978-606-560-112-3, 126 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2008, *Procédés comiques chez Alfred Jarry et I. L. Caragiale*, Eds. In'Vest Développement - Cartea Universitară, ISBN 978-2-9531692-0-1, 120 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2007, *B. Fundoianu / B. Fondane, un scriitor între două literaturi*, Ed. Cartea Universitară, București, ISBN 978-973-731-567-0, 302 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2007, *Eugène Ionesco, une triple figure d'auteur*, Ed. Cartea Universitară, București, ISBN 978-973-731-568-7, 160 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2005, *Introduction au français économique*, Ed. Cartea Universitară, București, ISBN 973-731-215-5, 135 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2002, *Parlons le bon français*, Ed. Universității din Pitești, ISBN 973-690-071-1, 157 pag.

- Ana-Marina Tomescu, 2001, *Le français économique et administratif*, Ed. Pygmalion, Pitești, ISBN 973-98520-1-7, 131 pag.

2b. Activitate editorială, colectiv de coordonare editorială

Revista *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Editura Universității din Pitești:

<http://www.upit.ro/index.php?page=language-and-literature-european-landmarks-of-identity>

Redactor-șef: 2009-2011

Membru în comitetul de redacție: 2007-2008

Revista *Studii și cercetări filologice - Seria Limbi Străine Aplicate*, Editura Universității din Pitești:

<http://www.upit.ro/index.php?page=studii-si-cercetari-stiintifice-seria-limbi-straine-aplicate>

Redactor-șef: 2007-2016

Revista *Studii de gramatică contrastivă*, Editura Universității din Pitești:

<http://www.upit.ro/index.php?page=studii-de-gramatica-contrastiva>

Redactor-șef: 2007-2009

Membru în comitetul de redacție: 2010-2016

2c. Publicații în reviste/volume de specialitate

- Ilinca Elena-Cristina, Tomescu Ana-Marina, 2016, „Translating French Medical Neologisms into Romanian: Insights into the complexity”, *Challenging Language Barriers in the Public Service An Interdisciplinary Perspective*, Calabria, Italia, pp. 79-95;
- Tomescu Ana-Marina, 2015, „Acquisition et mémorisation des collocations en classe de FLE”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 14, Editura Universității din Pitești, revistă categoria B – CNCS, (în curs de apariție) (<http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=5647>);
- Tomescu Ana-Marina, Ilinca Elena-Cristina, 2015, „L'influence française sur la terminologie roumaine du domaine de la pneumologie”, *Actes de la Conférence Internationale Imprégnations interlinguistiques et interculturelles par le biais de la traduction et de l'interprétation*, Facultatea de Filologie Blaze Koneski, Skopje, Macedonia, pp. 433-466 (http://www.ecml.at/Portals/1/gazette/Gazette%2031_2016_05/FYROM_PIT%20ZBORNIK_book20160609.pdf);
- Tomescu Ana-Marina, 2014, „L'enseignement des collocations en classe de FLE”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 13, Editura Universității din Pitești, revistă categoria B – CNCS, pp. 32-37 (<http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=5647>);
- Tomescu Ana-Marina, Ilinca Elena-Cristina, 2013, „Evolution de la terminologie médicale”, *Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie* (dir. Laurent Pochat), Actes du 2^e Congrès européen de la FIPF – Prague 2011, Gerflint, pp. 783-794 (http://prague2011.fipf.org/sites/prague2011.fipf.org/files/actes_prague_2_net.pdf);
- Ilinca Elena-Cristina, Tomescu Ana-Marina, 2013, „Aspects lexico-sémantiques de la traduction technique du français vers le roumain”, *Traduire – Revue française de la traduction*, nr. 228, pp. 68-80 (<https://traduire.revues.org/534>);
- Ilinca Elena-Cristina, Tomescu Ana-Marina, 2012, „Difficultés dans la traduction des constructions circonstancielles dans les textes technoscientifiques”, *Les approches didactiques en FLE – un processus ouvert. Sur le temps et l'espace* (dir. Henri Portine et Tatiana Sotra), coll. Etudes linguistiques, série Didactique des langues, Artois Presses Université, pp. 97-115 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2011, „Termes alimentaires ou culinaires dans le français courant, de spécialité et en argot”, *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, revistă categoria B+ – CNCS, pp. 489-496 (<http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=4999>) ;
- Tomescu Ana-Marina, Ilinca Elena-Cristina, 2011, „Difficultés dans l'utilisation des constructions circonstancielles en français technique et scientifique”, *Proceedings of the International Conference „Language for specific purposes: challenges and prospects”*, Faculté de Philosophie, Universitatea din Belgrad, Serbia, Foreign Language and Literature Association of Serbia, pp.565-571 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2010, „Les constructions circonstancielles en français technique et scientifique”, *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european* Editura Universității din Pitești, revistă categoria B+ – CNCS, pp. 434-439 (<http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=4999>) ;
- Tomescu Ana-Marina, 2010, „Aventure sémantique en français, anglais, allemand” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 9, Editura Universității din Pitești, revistă categoria B+ – CNCS, p. 125 (<http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=5647>);
- Ilinca Elena-Cristina, Tomescu Ana-Marina, 2010, „Le rôle cognitif des figures du discours dans l'éditorial politique”, *Le Paradigme du discours idéologique. Idéologie de la globalisation*, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, revistă categoria B+ – CNCS, pp.274-279 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2009, „Proverbes français en il faut ... et leurs équivalences en roumain”, *Perspective contemporane asupra lumii medievale*, nr. 1, Tiparg, Pitești, pp. 316-320 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2009, „Le combat pour la liberté dans la poésie de Benjamin Fondane”, *Paul Éluard et Robert Desnos*, in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Editura Aeternitas, Alba Iulia, pp. 51-57 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2009, „Fonctions, métiers et noms communs dans le domaine de la publicité”, *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, pp. 356-364 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2009, „Quelques particularités des noms dans le vocabulaire économique”, Conferința Internațională a Facultății de Filozofie, Universitatea din Belgrad, Serbia, pp. 219-225;
- Tomescu Ana-Marina, 2008, „Critique et enjeu de l'évaluation”, *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, pp. 164-170;
- Tomescu Ana-Marina, 2007, „Difficultés de traduction des textes juridiques (définitions, conditions d'emploi et anglicismes)”, *Discours spécialisé: théorie et pratique*, Editura Universității Dunărea de Jos din Galați, pp. 85-94;
- Tomescu Ana-Marina, 2007, „I. L. Craragiale et Alfred Jarry dans les contextes culturels de leur époque, parallélismes et divergences”, *Le Centenaire Alfred Jarry - Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, 8 Tom 3, Alba Iulia, pp. 17-22;
- Tomescu Ana-Marina, 2007, „Logorrhée et cacophonie dans La Cantatrice chauve de Ionesco”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Romanice*, nr. 2, Editura Universității din Pitești, pp. 101-107;
- Tomescu Ana-Marina, 2007, „La place des expressions idiomatiques dans l'apprentissage de la langue et dans les dictionnaires”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 6, Editura Universității din Pitești, pp. 25-31;
- Tomescu Ana-Marina, 2006, „Inconveniențele bilingvismului la Emil Cioran și B. Fondane”, *Colloviul International Circulation des modèles culturels dans l'espace des eurorégions*, Editura Universității Dunărea de Jos din Galați, pp. 208-213 ;

- Tomescu Ana-Marina, 2006, „Barbu Fundoianu, Stefan Petică – l'orgueil de la singularité”, *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, nr. 7, Tom 1, Alba Iulia, pp. 121-128;
- Tomescu Ana-Marina, 2006, „B. Fondane et P. Eluard, deux poètes traqués”, Conferința Internațională *Man in the Knowledge Based Organization - Conference Proceedings*, Land Forces Academy Publishing House, Sibiu, pp. 52-58;
- Tomescu Ana-Marina, 2006, „Éléments expressionnistes dans la poésie de B. Fundoianu / B. Fondane”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limba și Literatura Română*, nr. 5, Editura Universității din Pitești, pp. 129-134;
- Tomescu Ana-Marina, 2006, „Le résumé de texte, pierre de touche des examens”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, no 5, Editura Universității din Pitești, pp. 87-94;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „Traditionalism, modernitate avanguardism in poezia lui B. Fundoianu / B. Fondane”, *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, nr. 6, Tom 3, Alba Iulia, pp. 228-232;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „Le Mal des fantômes, l'explication d'un titre”, Conferința Internațională *Leader și management la orizonturile secolului al XXI-lea*, Land Forces Academy Publishing House, Sibiu, pp. 313-319;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „Aspects actuels du langage maritime français”, Conferința Internațională NAV MAR EDU, Editura Universității din Constanța, pp. 139-144 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „L'enseignement de la civilisation en didactique du FLE”, *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, Pitești, pp. 497-501 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „Le système d'interlocution dans les langues romanes (approche contrastive)”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 4, Editura Universității din Pitești, pp. 24-31;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „La place et l'accord de l'adjectif épithète (étude contrastive français - roumain)”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 3, Editura Universității din Pitești, p. 50-55;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „L'humour et les jeux de mots aident à l'acquisition de la compétence lexicale en français – langue seconde”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 4, Editura Universității din Pitești, pp. 62-66 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2005, „René Lagane: Difficultés grammaticales” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 4, Editura Universității din Pitești, p. 92 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2004, „L'alternance EN et DANS, une étude contrastive français – roumain”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 3, Editura Universității din Pitești, pp. 35-38 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2004, „L'omission de la préposition (domaine français – roumain)”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 2, Editura Universității din Pitești, pp. 51-56;
- Tomescu Ana-Marina, 2004, „La préposition sur: possibilités de transposition en roumain”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, pp. 74-79;
- Tomescu Ana-Marina, 2004, „Quelques considérations sur le genre des noms en français et en roumain”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, pp. 80-88 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2004, „Les substantifs défectifs de singulier en roumain et en français et leur tendance actuelle”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, pp. 89-93;
- Tomescu Ana-Marina, 2003, „Quelques observations sur l'emploi correct de l'un et un”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 2, Editura Universității din Pitești, pp. 37-39;
- Tomescu Ana-Marina, 2002, „Les difficultés de la traduction spécialisée”, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, pp. 41-43.
- Tomescu Ana-Marina, 2003, « Savin, Vasile, Savin, Christine-Anca: Dictionar român-francez- administrativ, comercial, economic, financiar-bancar, juridic” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 2, Editura Universității din Pitești, p. 106;
- Tomescu Ana-Marina, 2002, „Dan Dobre : Fondements théoriques pour la définition des objectifs de l'enseignement – apprentissage d'une langue étrangère” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, p. 95 ;
- Tomescu Ana-Marina, 2002, „Luminita Aron: Franzeza economică și de afaceri” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, p. 100;
- Tomescu Ana-Marina, 2002, „Maria Dumitrescu-Brateș: Ghid de conversație român-francez” (compte-rendu), *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 1, Editura Universității din Pitești, p. 101.

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese (internaționale organizate în România, reuniuni de specialitate)

- Congresul internațional ANLEA – AILEA 2011 organizat de Catedra de Limbi Moderne Aplicate și de Centrul pentru Industriile Limbii din cadrul Facultății de Litere, Universitatea BABEȘ-BOLYAI din Cluj-Napoca, iunie 2011
- Conferința Internațională *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, organizată de Facultatea de Litere a Universității din Pitești, 2005, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011

- Conferința Internațională *De l'absurde du monde à l'absurde du théâtre : le centenaire Alfred JARRY*, organizată de Catedra de limbi moderne, Facultatea de Istorie și Filologie, Universitatea „1 Decembrie 1918”, 2007
- Colocviul internațional *Circulația modelelor culturale în spațiul euroregiunilor*, organizat de Universitatea „Dunărea de Jos” Galați, 2006 ;
- Conferința Internațională NAV MAR EDU, organizată de Academia Navală „Mircea cel Bătrân”, Constanța, 2005

Anexa 4: Conferințe internaționale

- Colocviul internațional al Asociației profesorilor de limba franceză din universitățile din Spania (*Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española* (APFUE), Universitatea din Jaen, Spania, aprilie 2013, finanțare AUF;
- Conferința Internațională *Imprégnations interlinguistiques et interculturelles par le biais de la traduction et de l'interprétation*, Facultatea de Filologie "Blaze Koneski", Skopje, Republica Macedonia, noiembrie 2012, finanțare AUF <https://sites.google.com/site/conference2012pit/call-for-papers> ;
- Congresul Internațional *Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie*, organizat de Fédération Mondiale des Professeurs de Français Praga, septembrie 2011, finanțare AUF <http://prague2011.fipf.org/>
- Conferința Internațională *LSP - Theory and Practice Proceedings*, Belgrad, Serbia, februarie 2011
- Conferința Internațională *LSP - Theory and Practice Proceedings*, Belgrad, Serbia, februarie 2008

Anexa 5: Membru în comitete de lectură

Revista *Studia Romanica Posnaniensia*, Institut Filologic Românesk UAM, Al. Niepodległości 4, 61-874 Pozna, Polonia
 Membru comitet de lectură : 2012,
http://neo.amu.edu.pl/ifrom/index.php?option=com_content&task=view&id=480&Itemid=210

Anexa 6: Alte responsabilități

- Organizator (coordonator/membru) Conferința Internațională *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, Facultatea de Litere a Universității din Pitești, 2008-2012, 2015-2016;
- Întocmire dosar finanțare AUF a conferinței *Limbă și literatură – Repere Identitare în context european*, 2010-2013;
- Coordonator platforma SISEC;
- Participare sesiuni formare în domeniul evaluării cercetării științifice, organizate de Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior, a Cercetării, Dezvoltării și Inovării (UEFISCDI);
- Participare în comisii de admitere;
- Participare în comisii de licență, doctorat;
- Întreținere site upit.ro-Litere.